

**Modře označené štítky znamenají,
že není zaplacené předplatné!
Předplatné na jeden rok je
38,10+ 1,90 (HST) = 40 kan. dolarů
Cena 1,88 + 0,12 (HST) = 2,00 dolary.**

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

Datum, dokdy jsou noviny
předplaceny, je v pravém
horním rohu štítku!
ISSN 1186-9283 (Print)
ISSN 1923-1784 (Online)

J Time
Committed
Á délai
convenu

Telefon: 416/530-4222
647/728-0654
Praha: 222-261-811
E-mail: abe@zpravy.ca
abe@satellite1-416.com

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 14.

(484.)

Vol. 21.



Thursday,

September 15,

2011

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

www.satellite1-416.com nebo www.zpravy.org nebo www.zpravy.ca

Od malování k filosofii a od filosofie k diplomacii

Diplomat Paul Claudel, kromě toho, že působil jako konsul v Praze v letech 1909 a 1910, byl také dramatikem a básníkem. Předchozí konsul Richard Krpač měl vztah k hudbě a díky jemu jsme v Torontu měli třeba Plastiky, ale i řadu dalších hudebních akcí.

Současný konsul Vladimír Ruml má pro změnu pozitivní vztah k malování. Jak sám říká, nejraději používá temperu, což je malířská technika, která používá rychleschnoucí nelesklé barvy. Tuto techniku používali již v 15. století Holanďané. Maluje na kartony a na závěr používá bezbarvý sprejový lak. Většinou se snaží dělat abstraktní obrazy, v kterých je zakomponovaná figura v krajině. Obraz má mít děj. Umění nesmí být plytké a musí mít hloubku. Pokud se jedná o návštěvu výstavy, dává přednost rychlému prohlédnutí a selekci dvou tří obrazů, ke kterým se vrátí a pak se věnuje pouze tomuto výběru.

Uznává i věci, které se mu osobně nemusí líbit, ale které mají hodnotu jako některé věci od Picassa. V Torontu by chtěl hodně podporovat kanadské výtvarníky českého původu a pokládá za jeden z mandátů podporovat česko-kanadské umělce, kteří šíří dobré jméno v zahraničí.

Vází si spisovatelů Josefa Škvoreckého, Bohumila Hrabala a Milana Kundery, ze světové literatury dává přednost Hemingwayovi a Steinbeckovi. Ruská literatura mu připadá vzdálená, protože sám má kosmopolitní povahu. Vyhovují mu spisovatelé, kteří píšou o tématech nadnárodních, nikoliv lokálních. Zajímá ho svět, nikoliv pouze Evropa nebo Asie. Dává přednost čtení v angličtině před češtinou, pokud mu na čtení zbývá čas. Podle něj ke vzdělání patří znalost alespoň



NOVÝ GEN. KONSUL V TORONTU: VLADIMÍR RUML

základů jednotlivých náboženství. Bez ohledu na to, jestli někdo věří, by měl znát podstatu katolického náboženství, protestantismu či židovství, aby se naučil chápat i jiná náboženství. Díky náboženské výchově v dětství a díky tomu, že vyrůstal v evangelickém prostředí, kde se o těchto otázkách hovořilo, se naučil chápat i jiná náboženství.

Ve školách by se ale nemělo vyučovat náboženství, ale mělo by se v rámci občanské nauky vysvětlit, o čem jednotlivá náboženství jsou. Víra se nedá vynutit, to pak není víra. V diplomatickém životě je potřeba tolerance, ekumenismus a oddělovat věci náboženské od věcí státních.

Zeptal jsem se nového generálního konsula, proč, když je důležité oddělit státní záležitosti od náboženství, se nyní přesouvá oslava české státnosti z 28. října na 28. září. V Torontu totiž měly oslavy vzniku Československa svoji tradici, zatímco oslavy sv. Václava byly pouze ve farnosti stejného jména.

„Chyba to není, nejedná se o přesunutí nebo odsunutí. My máme státní svátky dva. 28. září považujeme za svátek vzniku České republiky, zatímco 28. říjen je významný den, kdy si připomínáme, že vzniklo Československo. Jelikož Československo již neexistuje, nelze jako hlavní svátek oslavovat jeho vznik. Je nutné oslavovat vznik státnosti ČR, proto dochází k tomu, že se oslavuje den mučednické smrti knížete Václava. Neoslavuje se den „svatého“ Václava, protože se nechávají církevní oslavy církvím. Jako protestant neuctívám svaté, ale kníže Václav byl politicky důležitou osobností, jejíž význam přesahuje až dodnes. Osobně mám velmi dobrý vztah k slovenské komunitě, jednak protože jsem se narodil v Československu a za druhé mým největším přítelem z diplomatických kruhů je

slovenský velvyslanec v Kazachstánu Lubomír Rehák. A i moje dcera vzpomíná na jejich dvě dcery, když jsme společně působili v Bělorusku. Je nutné udržovat nadstandardní vztahy se Slovenskem, protože máme společnou minulost a řada lidí se považuje za Čechoslováky. Někteří jsou ze smíšených manželství. Musíme se smířit s tím, že se Československo neudrželo jako stát.“

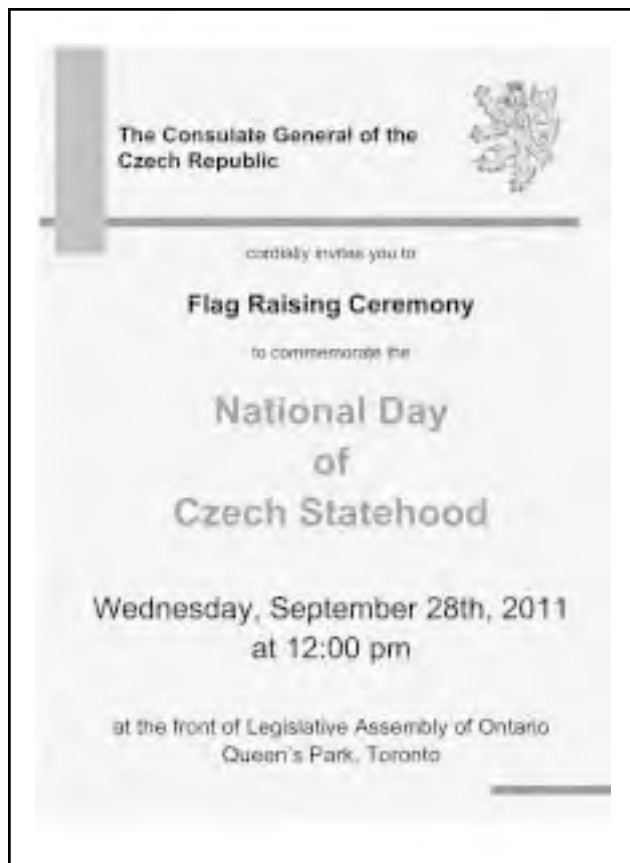
Dále jsem se zeptal pana generálního konzula na EU. „Pro mne je EU pozitivním vývojem. Důležitá je z hlediska bezpečnostního, protože jsme svědky toho, jak státy v Evropě, které spolu v nedávné historii krutě válčili, nyní dokáží spolupracovat ve velmi přátelské atmosféře. To je unikátní proces. Důležitá je i ekonomická spolupráce. Blahobyt lze zajistit pouze svobodným obchodováním. Je zde i dělba práce, která přináší vysokou produktivitu. Problém EU je však v tom, že není úplnou unií. Má do toho pouze nakročeno. Dosud jsou státy, které tvoří EU velmi suverénní a ta spolupráce vážne. Ukazuje se, že Evropa žila hodně na dluh. Což lze, ale musí to být rozumně a musí být jistota, že se ten dluh dá splatit a že se tím dá i zlepšit finanční situace. Nelze se ale zadlužovat tak, aby se stát dostal do takových problémů, že by zbankrotoval.“

K otázce dvojího občanství a korespondenčních voleb si Vladimír Ruml uvědomuje, že se jedná o problém. Očekává se novela těchto zákonů, hlavně o dvojím občanství, podle které by měl tento zákon být příznivější pro krajany, kteří je nemají. Nepokládá se za odborníka v otázce techniky volebního procesu, ale pětiprocentní hranice je určitý způsob, jak delegovat pravomoci na větší politické celky. K otázce korespondenční volby není v ČR jednotný názor. Navíc v Evropě nejsou problémem vzdálenosti jako v Kanadě, USA a Austrálii.

A ještě několik životopisných dat. Vladimír Ruml se narodil v roce 1951. Pochází z Nymburka. Jelikož měl v papírech, že je synem agenta imperialismu, nemohl studovat. Vyučil se silnoproudým elektrikářem. I když i zde byly problémy. Po roce 1968, kdy nastalo na krátký čas uvolnění, absolvoval Střední průmyslovou školu dopravní a odmaturoval v roce 1974, přestože nebyl členem SSM a odmítal se stát členem této organizace i za cenu, že by neodmaturoval. Po listopadu vystudoval politologii a sociologii v Ústí nad Labem, dále je inženýrem ekonomie. Později působil v diplomatických službách a vedl český zastupitelský úřad v Minsku. Je ženat a má tři děti.

Nového generálního konsula se pokusil představit Aleš Březina

Upozornění!
Koncert Borise Krajného
začíná v neděli 18. září 2011
v kostele sv. Václava
v 19:30



satellite 1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089
P.P.I.C. Accounts # 1001583
GST Business # 86957 0572 RT0001

Paid in Toronto
CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY
published by ABE
P.O. Box 176, Station „E”,
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: 416/530-4222, 647/728-0654

E-mail: abe@zpravy.ca
abe@satellite1-416.com
www.satellite1-416.com
www.zpravy.org
www.zpravy.ca

Česká adresa: ABE/ČIŽINSKÁ
Štefánikova 387, 500 11 Hradec Králové 21
Tel.: 222-261-8111

ISSN 1186-9283 (Print)

ISSN 1923-1784 (Online)

Advertising rates: 22.00 per inch/col.
\$ 1.65 CDN per line/col.

Předplatné:

v Kanadě \$ 38,10 + \$ 1,90 (GST) = \$ 40,00,

pro ostatní svět CND/US \$ 60 .

v ČR 1000 Kč, na Slovensku 40 eur.

PDF elektronicky \$ 22 -

V ČR 200 Kč, na Slovensku 8 eur.

Churches

ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ



Římsko-katolický kostel sv. Václava (R.C. Church of St. Wenceslaus), 496 Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.
Internet: www.katolik.ca. Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00.
3. září 2011 v 15:00 na Masaryktownu.
Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.: 416/532-5272, fax: (416) 516-5311.

Římsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoda (R.C. Church of St. Cyril and Methodius), 5255 Thornwood Drive, Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00 a so.: 17:00. Farář: J. Vaňo. Kaplan: E. Rybánský. Tel.: 905/712-1200, fax: 905/712-0974.

Slovenský evanjelický kostol augsburgského vyznania sv. Pavla (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul) 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 416/658-9793. Rev. Ladislav Kozák, Bohoslužby: nedel'a: 10:45.

Slovenský grécko-katolický kostol sv. Marie (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary) 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Tel. 416/531-4836. Bohoslužby: 9:00 angl., 10:30 slov.

Luteránský kostol sv. Lukáša, (Lutheran Church of St. Luke), 3200 Bayview Ave. (Bayview a Finch), Toronto. Rev. Dušan Tóth. Nejbližší bohoslužby: 11.9. v 13 hod..

Československý baptistický sbor KITCHENER-WATERLOO German Gospel Church, 223 Union St.E.
Informace o bohoslužbách: 289/242-0635

Moravští bratři (Moravian Brothers Church); Bohoslužby pouze anglicky- neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto, Ont. M6C 3Y2. Tel.: 416/656-8661. Duchovní správce: Rev. Margaret Hassler, Pastor, e-mail mkhassler@yahoo.com

Kat. bohoslužby mimo Toronto Burlington: Holy Sepulchre Cemetery- neděle 15:00 hodin. Streda 18:00. Duch. správce: Jiří Macenauer St. Adalbert R.C. Mission, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2. Tel.: 289/337-2911

Kingston: Kaple Newman House, 192 Frontenac Street. Nejbližší bohoslužby: V září.

Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandiče: (Lyndale a Hirchey): 170 Hinchey Avenue. Nejbližší bohoslužby: V září

Montreal: Kaple Loyola High School, 7272 Sherbrooke Street. Nejbližší bohoslužby: V září

Vineland: St. Helen's Church R.C. Parish, 4156 Maple Grove Rd. Nejbližší bohoslužby: budou oznámeny.



SOKOLSKÁ ŽUPA KANADSKÁ VÁS SRDEČNĚ ZVE NA OSĚAVU

100 LET SOKOLA V KANADĚ

KTERÁ SE KONÁ V NEDĚLI 9. ŘÍDNA 2011 VE 14 HODIN

V SPARWOOD RECREATION COMPLEX,
SPARWOOD, BRITSKÁ KOLUMBIE

PRO DALŠÍ INFORMACE, PODÁ
PAVEL VIDLÁK, (613) 946-2803 nebo pavel.vidlak@labosce-davolk.com

Česká televize Nová vize

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10:00 hodin

opakování v úterý v 7:30 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4 a 169)

E-mail: slepckovam@sympatico.ca.

Slovenská televize Slovenský svet

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10:30 hodin

opakování v úterý v 8:00 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4 a 169)

E-mail: katarina@creativepostinc.com

Infomační a imigrační středisko ČSSK

Porady a ověřování dokladů po předchozím zavolání

Poštovní adresa je:

P. O. Box 564, 3044 Bloor St. W., Toronto, Ont. M8X 2Y8

Tel.: 416/925-2241, fax: 416/925-1940

E-mailové adresy: Ústředí: ustredi@cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK: Toronto@cssk.ca

Webová adresa ČSSK: www.cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK

Telefon: (416) 762-6846

Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

Knihovna na Masaryktownu

Středa: 16:00-21:00.

Tel.: 416-439-0792

Satellite 1-416

jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.

Jsme přesvědčeni, že výměna myšlenek a názorů slouží vzájemnému pochopení a porozumění.

Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má myslet, ale předat mu informace,

z kterých si může udělat svůj vlastní názor.

Přebírání původních článků a informací je možné, pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena rovnováha, která se diskusí sleduje.

Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor zodpovídá za správnost údajů v nich uvedených.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through Canada Periodical Fund (CPF) for our publishing activities.

Kalendář

18.9. (ne) 15:00 AMC 2
Alois Nebel
Český film Tomáše Lunáka na TIFF

17. 9. (so) 21:00 AGO
Gypsy - Cigán
Slovenský film Martina Šulíka na TIFF

16.9. (pá) 19:30
Cimbálová skupina
Záduha na Masaryktownu
Mimořádná Nokturna

16.9. (pá) 20:00
Katarína Morháčová
Klietka z červeného zlata
The Assembly Hall
1 Colonel Samuel Smith Park Dr.

17.9. (so) 17:00
Za tebou
Dokument z života Kristíny Royové
Klub Martina Rázusa
Hala kostola sv. Pavla
1424 Davenport Rd.

18.9. (ne) 17:00
Vzpomínka na Adolfa Tomana
Nové divadlo
Mysteriously Yours...
Mystery Theatre
2026 Yonge St.

18.9. (ne) 19:30
Boris Krajný, Piano
Nokturna v městě
Kostel sv. Václava
496 Gladstone Ave.

24.9. (so) 18:00
25.9. (ne) 10:30
Sedesát let farnosti sv. Václava
Kostel sv. Václava
496 Gladstone Ave., Toronto

28.9. (st) 12:00
Vztyčení české vlajky před parlamentem v Torontu

1.10. (so) 14:00
Maroško

Klub Martina Rázusa
Slov. kostol sv. Pavla
1424 Davenport Rd.

9.10. (ne) 14:00
Oslavy 100 let Sokola
v Sparwood Recreation Complex
Britská Kolumbie

29.10. (so) 18:00
Peter Stasak
Kanadská společnost M. R. Štefánika
Hala kostela sv. Cyrila a Metoda
5255 Thornwood Drive, Mississauga

5.11. (so) 18:00
Ivan Ženatý, housle
Stan Boguna, Piano
Nokturna v městě
Kostel sv. Václava
496 Gladstone Ave.

6.11. (ne)
Sokolská návštěva hřbitovů

13. 11. (ne) 11:30
Předvánoční bazar
Sokol Toronto
Osada sv. Václava

Slovak House Slovak Infocentre

8 Clarence Square,
Toronto

Otvoreno:

Streda 15:00-17:00

Tel.: 416/689-9889

E-mail:

info@slovakhouse.org

www.slovakhouse.org

Jasénka

Soubor valašských písní a tanců

Na přelomu srpna a září vystupoval na mezinárodní scéně na torontském výstavišti valašský lidový soubor Jasénka. Vystoupení etnických lidových souborů na mezinárodní scéně v souvislosti s každoroční výstavou patří mezi nejoblíbenější programy výstavy. Letos se té cti dostalo valašskému souboru s úctyhodnou minulostí. Sbor byl založen z popudu Zdeňka Kašpara v roce 1944, v předposledním roce druhé světové války. Kašpar, vynikající muzikant a sběratel písní a tanců stál na postu primáše a uměleckého vedoucího souboru až do svého úmrtí v r.2002.

Za skoro sedmdesát roků svého trvání sbor uskutečnil přes 4000 vystoupení, podnikl 60 zahraničních zájezdů (Německo, Francie, Španělsko, kde získal hlavní cenu Katalánské vlády na MFF v Cantonigros, Portugalsko, Švýcarsko, Irsko, Wales - první místo v kategorii lidových souborů v Llangvluenu v r. 1994 - a nyní Kanada).

Propagační materiál uvádí: Soubor prezentuje folklór regionu Valaška, především oblast Horního Vsacka. Snahou souboru je objevovat a vracet lidem krásu lidového umění, a to nejen v původní podobě, ale i na různých stupních koncertní a scénické stylizace. Působivost lidového umění Valaška vyniká zejména v točivých tancích, v náročném mužském figurálním tanci "Odzemku", táhlých vícehlasných zpěvech žen, zbojnických tancích a kouzlu cimbalové muziky v originálním aranžmá pana Zdeňka Kašpara."

Dojmy, které si odnášíme z koncertu lidových souborů v sobotu 26. srpna 2011 se značně liší od dojmů, které cítíme při koncertech klasické hudby. Jestliže od interpretů klasické hudby nebo baletu očekáváme dokonalost tónů a preciznost pohybů, u folkloristických souborů obdivujeme především živelnost a radostnost jejich projevu. Tak tomu bylo i s Jasénkou. Stovky diváků - včetně mne (a také jedné z nejpěknějších českých rodin v Torontu, rodiny Viktora Tichého) nadšeně tleskalo - muzikantům, zpěvákům a snad nejvíce mužským tanečnickům souboru Jasénky. Děkujeme!

Josef Čermák

Naše internetové stránky

Satellite 1-416

Výběr z článků v našich novinách. Aktuální vždy v den vyjítí novin.

www.satellite1-416.com

www.zpravy.ca

www.zpravy.org

Předchozí číslo v PDF

www.13.satellite1-416.com

www.13.zpravy.ca

Kalendář

Co se připravuje v krajské komunitě v Kanadě

www.kalendar.satellite1-416.com

www.kalendar.zpravy.ca

Nová sokolská sezóna začne pro děti 17. září 2011

Cvičení bude každou sobotu od 15:30 do 18 hodin
v Magnetic Dr., Unit 21, North York

Pro dospělé 21. září 2011

Cvičení bude každou středu od 20 do 21:30 hodin.
v G.Harvey C.I., 1700 Keele St.,

Informace: Hana Jurasek: 905/838-5269

Mysteriously Yours... Dinner Theatre

Invites Actors and Friends
of
The New Czech Theater
and
The Limelight Dinner Theatre

A Casual Celebration of the Life
of Artistic Director and Producer

Adolf Toman
(1942-2011)



on Sunday, September 18th, 2011
at 5:00 PM

Please join us for an evening of
Remembrances and Live Entertainment.

Master of Ceremonies: David Gale
Musical Director: David Warnack

Those interested in speaking or performing should contact
Lili Caws at: (416) 466-7469 ext 224 - lili@mysteriouslyyours.com
or Danielle MacKinnon (Stage Manager) at: mackint@uwindSOR.ca

bar service available - cash bar

Mysteriously Yours... Mystery Dinner Theatre
2026 Yonge Street, Toronto, Ontario - M4S 1Z9
(the former Limelight Dinner Theatre)

OSLAVY 60. VÝROČÍ ZALOŽENÍ FARNOSTI SV. VÁCLAVA V TORONTU

VINOBRANÍ

Všichni jste srdečně zváni na
oslav "šedesátin" naší farnosti
ve dnech
24.- 25. září 2011

v sobotu večer **24.9.** od 18:30 hodin **VINOBRANÍ**
s posechou i s tanci bude hrát cimbalová muzika

ZÁDRUHA

Uvědomění: Sobota - Vinobraní \$ 29,00 - možnost zakoupení večera
Neděle - Mše/oslav - od \$ 23,00
Vstupenky parí Dase - 416-338-2465

V neděli 25.9. při mši sv. v 10.30 hod. poděkujeme za 60 roků naší farnosti
a současně oslavíme našeho patrona sv. Václava. Při této mši sv. bude
otec biskup Mons. ThDr. Petr Esterka udělovat svátost birmování.
Oslavy zakončíme slavnostním obědem, při kterém bude opět hrát
cimbalová muzika.

Czech & Slovak Institutions

České velvyslanectví Czech Embassy

251 Cooper St.
Ottawa, ON K2P 0G2
Tel.: (613) 562-3875
Fax: (613) 562-3878
E-mail: ottawa@embassy.mzv.cz

Slovenské velvyslanectví Slovak Embassy

50 Rideau Terrace
Ottawa, ON K1M 2A1
Tel.: (613) 749-4442; 749-4450
Obch. zast.: (613) 748-1773
Fax: (613) 748-0699

Český konzulát v Torontu

Czech Consulate in Toronto
2 Bloor Street West, Suite 1500
Toronto, ON M4W 3E2
Telefon: 416-972-1476
Fax: 416-972-6991
E-mail: toronto@embassy.mzv.cz

Úřední hod.:

pondělí až pátek 09.00 - 12.00

Honorary consulate of the Czech Republic

Calgary, AB

Honorary Consul: Jaroslav Jelínek
611-71st. Avenue SE.,
Calgary, AB T2H 0S7
Tel.: (403) 269-4924,
fax: (403) 261-3077.
E-mail: jelinek@terramanagement.com.

Winnipeg, MB

Honorary Consul: Wiliam Randa
310-115 Bannatyne Ave.,
Winnipeg, MB, R3B 0R3
Tel.: (204) 942-0981, fax +1 (204) 947-9626
E-mail: winnipeg@honorary.mzv.cz.

Honorary consulates of the Slovak Republic

Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W.,
Calgary, AB T3L 1K3.
Tel. and Fax: (403) 239-3543,
Mobil: (403) 540-1668, (403) 399-9982
luzanzotto@shaw.ca
Mr. Ludovit Zanzotto, Honorary Consul
Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Montreal, QC

22, Place de la Madeleine
Dollard des Ormeaux, Quebec H9B 1W3
Tel.: (514) 421-2972, Mobil: (514) 585-2496
Fax: (514) 421-1583
slovex@sympatico.ca; slovex@slovex.com
Dezider Michaletz, Honorary Consul

Toronto, ON:

649 Brooker Ridge
Newmarket, ON L3X 1V7
tel: 647/290-9304 fax: 905/898-0166
slovakconsulateto@gmail.com
Michael Martinec, Honorary Consul
Jurisdiction: Province of Ontario

Vancouver, BC:

247 Abbott St., 3rd Floor
Vancouver, BC V5Z 1E4
Tel. & Fax: (604) 682-0991
e-mail: stan.lisiak@gmail.com
Hours: Tuesday 14:00-16:00,
Thursday 10:00 - 12:00
Mr. Stanislav Lišák, Honorary Consul
Jurisdiction: British Columbia

Winnipeg, MB:

B-1106 Henderson Hwy.,
Winnipeg, MB R2G 1L1
Tel/Fax: (204) 947 1728
jkdraft@shaw.ca
Mr. Jozef Kiška, Honorary Consul
Jurisdiction: Manitoba

Financial

Kursovni lístek

100 Kč	5,55 CDN \$
1 CDN \$	18,02 Kč
1 EUR	1,42 CDN \$
1 CND \$	0,70 EURO
1 US \$	1,00 CDN \$
1 CND \$	1,00 US \$

Universal Currency Converter - 9. 9. 2011

1 CDN \$	17,91 Kč
1 EURO	24,50 Kč
1 US \$	17,71 Kč
ČNB - 9. 9. 2011	

Translations

**EVA
MESTICOVÁ**Certifikovaná
překladatelka

emestic@hotmail.com

416/922-8786

**Dr. Petr
Munk**
Chiropraktik

1552 Bloor St. W.

Toronto, Ont.

www.drpetermunk.com

Ordinační

hodiny:

Pondělí-pátek:

10-13 a

15-19.

Tel.: 416/533-0005**ČESKO-SEVEROAMERICKÁ
OBCHODNÍ A KULTURNÍ
KOMORA INC.**CZECH – NORTH AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE AND
CULTURE909 Bay St. # 1006
Toronto, ON M5S 3G2

Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: czechevents.novotny@gmail.com
www.czechevents.net**Zemřel Jan Waldauf**

Ve čtvrtek 8. září 2011, v 15:20 hod., zemřel v torontské nemocnici Princess Margaret ve věku 82 let, pozoruhodný sokol a stejně pozoruhodný člověk. Vyhýbal se pompě i velkým slovům a myslím, že by si přál, abychom byli střídmi i ve svém holdu jeho životu.

Stručná životopisná črta (jejíž je Jan autorem) v jeho závažné knize *Sokol malé dějiny velké myšlenky* říká:

Jan Waldauf, narozen 8. dubna 1929 v Nových Hradech. Od roku 1948 v exilu, od roku 1949 v Kanadě. V Československu člen Tělocvičné jednoty Sokol České Budějovice II., člen dorostového odboru Sokolské župy Husovy, cvičil na X. všesokolském sletu v roce 1938 a na XI. sletu v roce 1948. V exilu vedoucí žactva exilové sokolské jednoty Ludwigsburg-Krabbenloch. V Kanadě činovník Sokola Toronto, Sokolské župy Kanadské, Ústředí čs. sokolstva v zahraničí, Kanadské tělocvičné federace a Poradního sboru kanadské vlády pro tělovýchovu a sport.

Itak se to dá říct. I když to skoro nic neříká ani o tom, co Jan dělal ani o tom, kdo jako člověk byl. Jan měl na příklad zcela jiný přístup k odkazu svého otce, také Jana, kterého miloval a obdivoval, než k svému vlastnímu. Bolelo ho, že jeho otec je skoro zapomenut. A bolelo právem: Jan k svému sokolování přišel prostřednictvím svého otce, člověka až do války (a mimo sokolování) skoro všedního. Ale když nacisté obsadili zbytek Československa (už tři dny po obsazení se Hitler a Himmler ptali K. H. Franka na české ilegální hnutí a nejvíce je zajímalo chování Sokolů), Jan otec našel sama sebe. Postavil se na odpor německé rozpínivosti. 3. září 1939 byl zatčen, zbytek války strávil v koncentracích - naposled v Dachau - odkud se vrátil s podlomeným zdravím 22. května 1945 a několik roků později zemřel. Svou sebeobětovnou péčí o spoluvězně - hlavně v Dachau - kde měl zásluhu o záchranu mnoha lidských životů - si vysloužil úctu a obdiv nejen Janův (viz článek "Otec svého syna", Satellite, CzechFolks).

A tak si myslím, že Jan ml. by mi - samozřejmě počítám s jeho svolením - dovolil, abych jeho život hodnotil nějak tak, jako on hodnotil život a dílo svého otce. Začneme třeba s obohacením jeho popisu vlastní kariéry: Byl jedním z nejmladších uprchlíků. Do Kanady připlul na lodi *U.S.A.T LeRoy Etlinge*, která

přistála v Halifaxu 23. dubna 1949, jako jeden ze 113 pasažérů, mezi nimiž byla četní krajané: Jiří Brandys, Jaroslav Kasanda, Lub. Kolibáč, David Kroulík, Standa Skála, Jan Marr, Jan Matějovič, Miroslav Pouzar, Svatopluk Tománek, Milan Vítek, Josef Čermák... (Jak se ukázalo, nebyl to náklad k zahoezení). V Kanadě Jan pracoval jako zemědělský dělník, drvoštěp, špeditér a účetní. V roce 1963 se stal Comptrollorem u firmy *Dunwoody and Company* (kde byl Jiří Corn partnerem a dr. Karel Jeřábek pracoval jako správce. V roce 1975 přešel k firmě *Mitsui & Co (Canada) Ltd.*, odkud odešel do penze jako vice-president. Za zmínku stojí i to, že po léta zastával funkci pokladníka Českého a Slovenského sdružení v Kanadě i *Kanadského fondu pro československé univerzity*

Zmiňme se třeba i o tom, že byl hlavním organizátorem skvělých sletů *Ústředí čs. sokolstva v zahraničí* ve svobodném světě, včetně památných sletů ve Vídni a v Curychu. Ten curyšský v červenci 1976 zvlášť chytne za srdce. Už proto, že byl společným dílem mnoha lidí, ale hlavně Jana Waldaufa a jeho ženy Vlasty, náčelníka a náčelnice Ústředí.

Zpravodaj, časopis Čechů a Slováků ve Švýcarsku o tomto sletu napsal, že *se ho zúčastnily jednoty prakticky z celého světa: jednoty sdružené v Americké obci sokolské, australské, brazilské, kanadské; nejvíce však byly zastoupeny jednoty evropské: Basilej, Baden, Curych, Solothurn, Lucern a Winterthur* s

*pobočkami v St. Gallen a v Thurgau. Cvičilo přes 800 sokolů a sokolek (podle Našich hlasů všech cvičících bylo 980 - pozn. autora) a slet zhlédlo více, než 6000 diváků. Myslíme si, že žádná jiná exilová organizace, ba snad žádná jiná organizace vůbec by nedokázala ve své režii, za své peníze, podporována pouze nadšením jednotlivců, dokázat podobné. Ludvík Rychtera popsal své dojmy v krajauském rozhlasovém vysílání na stanici WXEN v Clevelandu v USA: *Prožíváme ovzduší slavných pražských sletů. Jásot do ochraptění, smích a pláč... v ústech slano slzami, za něž se nestydím... sokolský slet v nejkrásnějším slova smyslu. František Fiedler, SOS (Stručný oznamovatel sokola pařížského) napsal: Zásluhu o tento povzbuzující úspěch má... náčelnictvo Ústředí, bratr a sestra Waldaufovi, jehož dokonalá organizace se doplňovala s organizací curyšských. (A nešlo pouze o zásluhu náčelnické: jak uvádí ve své zprávě Marie Provazníková, dívčí protná ve společném cvičení dorostenců byla složena Vlastou Waldaufovou).**

Kapitolou pro sebe byla zůstává *Sokolský věstník*, po soudu mnohých nejlepší sokolský časopis na světě. Jan ho redigoval několik desítek (málem jsem napsal 'set') let. Zánik časopisu (Jan už nemohl a nikdo jiný neměl odvahu) byl pro mnoho sokolů málem osobní tragédií. Ale k tomu sokolů málem osobní tragédií. Ale k tomu došlo až mnoho let po pádu komunismu a obnově Sokola. Domníval jsem se, že po pádu komunismu bude Jan Waldauf povolán do čela ČOS. Byl po



VLASTA A JAN WALDAUFOVI V ROCE 2008

**MASARYK MEMORIAL INSTITUTE,
A REGISTERED CHARITY, IS LOOKING TO LEASE ITS
PRAGUE RESTAURANT AS OF 2012.**

The ideal candidate has relevant experience, keen business acumen, and willingness to work closely with the organization. Background in, knowledge of or ties to Czech or Slovak culture and communities a preference.

There is also an opportunity to acquire the current, prospering business with its licenses and other assets (Euro cuisine), which has been successfully running the restaurant for the past 12 years.

The restaurant is located in a picturesque private park in the heart of Scarborough (Masaryktown) and has served as a cherished gathering place for over half a century.

Interested parties are invited to contact Ms. Iva Jecmen, the managing administrator at 416-439-4354 or by e-mail at office@masaryktown.org or jecmenovaiva@gmail.com before the end of September.

More information and pictures www.masaryktown.ca

Klub Martina Rázusa v Torontě

Vás srdečně pozývá

na stretnutie s poézion oslavujúcou Pána v žalmoch prebásnených Milanom Ráfusom
a vo veršoch Kristíny Royovej a Márie Rafajovej

Literárny večer pod názvom

ZA TEBOU...

dopĺňajú umelecký filmový dokument zo života Kristíny Royovej a koncert Collegia Musicum Toronto

Stretneme sa v sobotu 17. septembra 2011, o 17:00 v Hale Evanjelického a.v. kostola
sv. Pavla na 1424 Davenport Rd., Toronto

Vstupné \$10.00

Informácie a rezervácie 416/658-9793

mém soudu svým osudem výjimečně připraven vdechnout do potácející se organizace ducha jejich zakladatelů a vlastní věrnost sokolským ideálům. Nestalo se tak. Tehdejší vedení ČOS dokonce odmítlo přijmout Čs. Sokol v zahraničí za svého člena. Činovníci obnoveného Sokola ujišťovali zahraniční sokoly, že jejich jednoty se určitě stanou nedílnou součástí ČOS a stanovy obnovené ČOS obsahovaly ustanovení o členství zahraničních sokolských jednot, ale pak byli zahraniční sokolové nejdříve požádáni, aby svůj vstup do ČOS o jeden nebo dva roky odložili, a o něco později se výbor obnovené ČOS na svém zasedání 18. a 19. listopadu 1995 usnesl na změně stanov, která dosavadní ustanovení o členství zahraničních jednot v ČOS zrušila a tím možnost jejich členství v ČOS vyloučila. Jan, který vždycky odmítal i jen zmínku o vhodnosti své osoby na funkci starosty, byl vývojem v hnutí, kterému dal tak velkou část svého života, těžce, ale ne smrtelně zasažen. A kdyby byl býval vtažen do zakalených vod listopadové české sokolské organizace, našel by čas a sílu napsat své *Dějiny velké myšlenky*?

První díl Waldaufovy knihy *Sokol malé dějiny velké myšlenky* vyšel v roce 2007 v nakladatelství Atelier IM Luhačovice (kde vyšla celá řada exulantských autorů a také druhý a třetí díl Waldaufových dějin). Zabýval se historií sokolství od jeho založení 16. února 1862 v Praze až do období československého Sokola v exilu. Druhý a třetí díl (které vyšly jako 24. a 25. svazek *Sokolské knihovny Ústředí československého sokolstva v zahraničí* zaznamenávají činnost a život sokolských zahraničních jednot a pokus o obnovu Sokola v Československu a obnovu Československé obce sokolské po listopadu 1989. Zvláště působivý (jak ukazuje hořejší citát úryvků ze záznamu o curyšském sletu v roce 1976) je popis sletů Ústředí Sokola v zahraničí. Bylo jich sedm. V druhém dílu najdeme reportáž o prvním sletu ve Vídni v roce 1962, druhém sletu v Montrealu v roce 1967 a o třetím sletu (opět ve Vídni) v roce 1972. Třetí díl zachycuje atmosféru čtvrtého sletu v Curychu 1976, pátého v Vídni (v pořadí třetího) v roce 1982, šestého v Curychu (v pořadí druhého), a posledního, sedmého, sletu Ústředí v roce 1990 v Paříži. Kdyby Jan Waldauf neudělal nic jiného, než že sepsal tyto dějiny (celkem 1822 stran!) zasloužil by si zlatou medaili ČOS.

Jan Waldauf byl současně jednoduchý i složitý člověk. Zahleděný do svého úkolu, i když laskavý a skoro hravý, dovedl vládnout pevnou rukou a tvrdě zasáhnout, když se mu zdálo, že se děje něco nepatřičného (jedna z torontských sester se mi svěřila, že se v mladším věku se ho bála.) Poněvadž sám byl v každém směru ukázněný (nekouřil, nepil, cvičil, pochodoval, lyžoval a dřel - v zaměstnání, a ještě víc v Sokole), instinktivně očekával - alespoň v mladších letech - totéž od druhých. Měl dvě velké lásky: rodinu a Sokol. Většinou se skvěle snášely, už proto, že Vlasta byla rovněž od mládí sokolkou a spolu slavili triumfy na sletech v celé řadě zemí. Ale pochopitelně občas - v pozdějších letech - Janovo vášnivé soustředění na sokolstvo, jemuž obětoval nejen skoro všechny svůj čas, ale i peníze, vyvolal mezi oběma láskami určité napětí. Vztah zdaleka ne tak dramatický, jak ho ve svém slavném dvojverší popsal Jiří Wolker: *Proč muž tu na světě vždycky dvě lásky má/ proč jednu zabijí a na druhou umírá?* Ale pro Jana i Vlastu to byla zkouška, kterou museli projít. A obstáli.

Jan byl mírný, pokojný člověk, který se vyhýbal sporům. Měl k nim přímo fyzický odpor. Když v jedné krajské organizaci několik lidí začalo monopolizovat skoro všechny čas neprávě vybíravými útoky na členy, kteří nesdíleli jejich ideologické ladění, Jan se s nimi nebral. Prostě přestal na schůze chodit. Nezúčastnil se přímo ani dvou soudních bitek (Kirschbaumův případ a případ definice uprchlictví) v nichž řada jeho přátel (i organizací) byla žalována o milionové částky. A měl pravdu - v případě prohry by finančně ohrozil svoji rodinu. Přijal - se vzácnou noblesou, i když s pocitem hořkosti - i rozhodnutí výboru obnovené ČOS v listopadu 1995, jímž byla zrušena dosavadní ustanovení o členství zahraničních jednot v ČOS a tím vyloučena možnost jejich členství v ČOS. Co nepřijal, byla věrolomnost a mravní otrlost některých sokolských funkcionářů v obnovené ČOS, které pranýřoval (ale zase s neuvěřitelnou noblesou) v korespondenci s přáteli, v podání ČOS i v tisku. Nejtvrděší boj svedl o svůj život. Ten boj mu byl vyhlášen nečekaně: před méně než dvěma roky na šibřinkách v Torontě, kde čiperně roztácel Barbaru Sherrifovou. Najednou jako by ztratil schopnost mluvit. V nemocnici zjistili, že měl slabou mozkovou mrtvici a rakovinu na třech místech: na mozku, na plicích, v břiše. Diagnóza nebyla dobrá. O pár dní později mi řekl, že je vyrovnán s tím, že tuhle bitvu nemůže vyhrát. A říkal to tak klidně, jako by mluvil o počasí. Jen jeho oči ztratily lesk. Při poslední procházce v High Parku jsme šli kolem květinového záhonu, ozářeného odpoledním sluncem. Jan se zastavil a řekl, tak nějak teskně, jako by se loučil: "To je krásná!"

Jan dal velkou část svého života Sokolu. Ale zbyla mu energie i na činnost méně viditelnou, méně historickou. Myslím, že mi v paměti nejdéle zůstane Jan dirigující před mší dopravu u kostela sv. Václava v Torontu, či v Novém divadle, Jan organizující programy pro schůzky torontského klubu seniorů, Jan vedoucí

kolem dušiček skupinku Sokolů po torontských hřbitovech - každý rok jsme navštívili hroby několika Sokolů, kteří nás o pár kosmických vteřin předešli na druhý břeh. Včera se k nim připojil další, snad největší, Sokol své generace.

Pohřební bohoslužby se konaly v kostele

sv. Václava v sobotu 10. září 2011. Rev. Libor Švorčík, vyvolil přesvědčení, že smrtí se život nekončí, ale pouze pozemská pouť.

Rodině zemřelého Jana Waldaufa vyslovujeme upřímnou soustrast.

Josef Čermák

HOMECARE
(Division of Clinic of Biomedicine)
Pečování o rekonvalescenty a přestárlé za přijatelné ceny.
HANA KRÁLOVÁ
Diplomovaná praktikantka kvantové medicíny.
Léčba elektronických a akutních onemocnění.
(Dr. D. Ghadiary MD.- USA.)
Pro více informací volejte *Kliniku biomedicíny* v Torontu
416/255-3325

**Potřebujete koupit rodinný domek v Torontu,
apartment na Floridě
nebo malou komůrku v Praze?
Nevíte, jak na to?**



Zavolejte:
Viera Kononenková
Mortgage Specialist



Royal Bank of Canada
T. 416-857-0330
F. 905-823-6047

Pátek 16. září v 19.30 h. **Nocturnes in the city** Info a rezervace: 289 234 0264 Vstupné \$20.00

Na Masaryktownu v restauraci Praha
K poslechu i k tanci bude hrát **ZÁDRUHA**

Mimořádné vystoupení moravské cimbálky



Sunday September 18th AT 7:30 PM **Nocturnes in the city**

BORIS KRAJNY
world renown pianist performing works of Bach, Chopin, Dvorak and Mahler



St. Wenceslaus Church, 496 Gladstone Avenue Info: 289 234 0264

Farnost svatého Václava oslavuje 60 let

Šedesáté narozeniny, které oslaví farnost svatého Václava, budou trochu jiné než v minulosti. Hlavní události budou nedělní bohoslužby, při kterých poslouží biskup Petr Eseterka z Los Angeles. Naposledy byl v Torontu 30. listopadu 2008, kdy předal otci Josefu Šachovi titul Monsignor, který mu udělil papež Benedikt XVI. Krátce před tím jsem udělal s biskupem Esterkou rozhovor. Myšlenkově ho ovlivnil kněz Antonín Zgarbík, který mu již v čtyřicátých letech představil významného katolického filosofa Teilharda de Chardin. Tento francouzský myslitel patří k průkopníkům křesťanské evoluční teologie. Mnohými je kritizován pro nedostatek apokalyptického myšlení, které je dnes tak populární. V polovině padesátých let biskup Esterka emigroval do Rakouska. Na svatém Václavu si váží nebojácnosti a zároveň pokory. Tyto symboly vedly Karla IV. k tomu, že založil svatováclavskou tradici. V severní Americe se pak lidé mnohem více ztotožňují s církví ať evangelickou nebo katolickou. Tam, kde se udržel náboženský život, tam se udržela i kultura.

Osobně jsem poznal ještě otce Jandu, který zemřel na Nový rok 1982. Pro období před tímto datem jsem se musel podívat na internet do historie farnosti.

Vznik české farnosti sv. Václava v Torontu se datuje do konce čtyřicátých let minulého století, po příchodu většího počtu uprchlíků z komunistického Československa do Toronta; slovenští krajané v Torontu měli svou farnost s kostelem sv. Cyrila a Metoděje již před druhou světovou

válkou. Popud k založení farnosti dal český misionář František Dostál působící v Chatham, který k sloužení bohoslužeb přijížděl občas do Toronta. Na přání skupiny českých katolíků požádal o vyslání českého kněze z uprchlických táborů v Německu a jeho žádosti bylo vyhověno vysláním Otce Antonína Bernáčka, za něhož se farnost v roce 1951 řádně ustavila.

První bohoslužby se konaly v kostele Jezuitské koleje na ulici Wellington Street, krátce také v polské farnosti sv. Stanislava a v kapli katedrály sv. Michala. Z iniciativy Otce Bernáčka byl zakoupen dům na 48 Dewson Street, který se stal farou a střediskem náboženského i kulturního a národního života krajanů v Torontu. Byl v něm mj. také ustaven český peněžní ústav Kampelička a byl místem



DNES STOJÍ NA 48 DEWSON ZCELA JINÝ DŮM

schůzek Cyrilo-Methodějské ligy v Kanadě. Byty v domě byly také pronajímány krajanům, bydlel v něm např. i Otec Josef Šach, pozdější duchovní správce čs. farnosti sv. Vojtěcha v Burlingtonu. Svépomocí byla v domě vybudována provizorní kaple v níž byla denně sloužena mše svatá Otcem Bernáčkem, po jeho odchodu do Evropy Otcem Jaroslavem Jandou, který přišel v roce 1954 do Toronta z Quebecu, kde byl kaplanem na francouzské faře. V roce 1958 byl dům na Dewson Street prodán a zakoupena budova bývalého biografu na 1094 Bloor Street West, v níž se konaly nedělní bohoslužby a ve všední dny zábavy a jiné podniky na splacení dluhu.

Když se však v roce 1963 budovala podzemní dráha, byl dům městem vykoupen.

Ještě ve stejném roce se farnost rozhodla koupit budovu opuštěného skladiště na 496 Gladstone Avenue a přebudovat ji na kostel. Za tím účelem se konaly sbírky mezi členy farnosti a při vlastní přestavbě bylo mnoho práce provedeno svépomocí farníků; např. návrh a dozor nad přestavbou vykonal architekt František Stalmach, stavební práce prováděl pan Václav Furbacher a pan Josef Adlaf se svými syny, oltář a lavice zhotovil pan Jaroslav Rejzek. Přestavba byla ukončena a kostel připraven k posvěcení na jaře roku 1964.

Otec Janda, který měl hlavní zásluhu na vybudování kostela, sloužil farnosti 27 let (krátce za pomoci Otce Neumanna, který však po pětiměsíčním působení ve farnosti zemřel). Po úmrtí Otce Jandy (1. ledna 1982) byl duchovním správcem farnosti Otec František Blažek do roku 1990, kdy byl vystřídán Otcem Svatoplukem Rusem; po jeho předčasném úmrtí v roce 1992 sloužil farnosti opět Otec Blažek do ledna 1999, kdy byl vystřídán nynějším duchovním správcem Otcem Liborem Švorčíkem.

Úloha kněze v krajské komunitě je poněkud odlišná od práce v klasickém společenství. Pro děti se stane bližším jazyk okolí a přestávají hovořit řečí svých předků. Výjimkou je, když jezdí pravidelně do Čech nebo na Slovensko. Tak se stává, že komunita stárne. Přesto můžeme pozorovat, že jak v kostele sv. Václava, tak i ve slovenské farnosti Cyrila a Metoděje, je řada mladých lidí. Přestože farnost svatého Václava má řadu aktivit, nikdy se mládeži nepodbízí a právě na Liborovi je dobré to, že dokáže varovně zvednout prst a dát i slovo napomenutí. Dělá to však tak, že při tom neztrácí vřidnost.

Nemá však smysl vypočítávat zásluhy duchovního. To bychom popřeli vyšší existenci, která spočívá v tom, že nás upozorňuje na skutečnost, že víra je dar od Boha a pokud je naplněn kostel, není to jeho zásluhou, ale je to zásluhou toho, kdo je nad ním a že společenství dvou nebo tří věřících může být hodnotnější než katedrály zaplněné do posledního místečka.

Slavnostní bohoslužby se konají v neděli 25 září v 10:30 a po nich následuje společný oběd. V předvečer oslav je vinobraní, při kterém zahraje cimbálová kapela Zádruha.

Alaš Březina

Klub Martina Rázusa

• Toronto, postava první estetik detektiv slovenskej zrodinnej seriálu

Maraňka

Šestidielny seriál o cesty sa práve začínajú deti do 17 rokov. Treba sa prihlásiť na telefónnom čísle: 416 658 9793, do 25. septembra 2011.

Seriál sa bude konať v sobotu 3. septembra 2011 o 2:00 PM v kine Esplanade/Carle kinosale na Parkville ulici 1424 Bloor Street West, Toronto (kino Dufferin St. a Bloor Street Rd.).

SAZÍTE: Klub detektívnych spisovateľov, detektívny klub, seriál, detektivka, detektivka, detektivka



Naš jazyk slovensky je krásny.

Dear friends and music lovers:

The highest levels of musical talents and performances are truly experiences of sheer joy and outstanding entertainment. For the past ten years we have had the thrill of seeing and hearing some of the most gifted artists in the musical world. People like Eva Urbanová, Ivan Ženaty, Radim Zenkl, Drew Jurečka, Boris Krajný, Milan Brunner, Gustav Beláček, Antonín Kubálek and many other rare musical giants, have graced our stage in over seventy concerts.

It has always been our desire to promote and support our culture and heritage, and we will again showcase performers of Czech and Slovak origins with some internationally known Canadian artists. But in order for us to continue to bring you these superstar performers, we need your generous support through your attendance and purchase of subscriptions. The value received by subscribing for the full season cannot be matched anywhere. However, subscriptions cover only a small portion of the costs to bring you these wonderful concerts. Please encourage your friends to support these musical events, and if you would also consider making a personal donation it would be very much appreciated.

I'd like to thank all our sponsors and subscribers for their past support and I look forward to seeing you all at our first concert on September 18, 2011. Delicious food will also be available, so come thirsty and hungry.

Sincerely,

DR. MILOŠ KRAJNÝ

PROGRAM 2011-2012 SEASON

September 18, 2011

BORIS KRAJNÝ, piano

Always a favourite and much in demand.

**IVAN ŽENATÝ, violín
STAN BOGUNIA, piano**

The superb violin virtuoso who showcased his talents at our very first season.

November 27, 2011 at 5 pm

JAN NOVOTNÝ, piano

One of the best interpreters of Czech composers.

January 22, 2012 at 5 pm

**Professor IAIN SCOTT
- "CZECH OPERAS"**

An audio-visual presentation.

February 19, 2012 at 5 pm

**DEO VENTAPANÉ -
MARTIN KARLÍČEK, piano,
MONA SHIRAIISHI, violín**

One of the finest piano and violin duos from Montreal.

March 25, 2012 at 5 pm

**MARTA HERMAN, mezzo soprano,
PIANIST, tba**

An outstanding Canadian talent.

April 15, 2012 at 5 pm

KAROLINA KUBÁLEK, piano,

An excellent young and growing major talent.

All the concerts will take place at 5 pm on Sundays at St. Wenceslas Church, 496 Gladstone Avenue (Bloor and Dufferin subway), Toronto.

† Limited parking is available at the church property with additional spots available south of the church on Gladstone Avenue and at the High School. There is also convenient TTC access from the Dufferin Station on the Bloor Subway line.

ORDER FORM

Purchase the full series of seven concerts for only \$150.00 which is considerably less than the price of seven individual concerts. Donations in support of the Series will also be gratefully accepted and an official donation receipt will be issued. Please include with your subscription order.

NAME:

Address:

Postal Code:

Phone:

E-mail:

Number of Subscriptions	at \$150.00 ea.	\$
Reservations	@ \$25.00 ea.	\$
Donations (Thank you!)		\$
TOTAL		\$

Enclosed by cheque for \$

General single admission at the door: \$25.00

Student single ticket at the door: \$15.00.

If you subscribe to the entire series, you will enjoy several wonderful concerts at a substantial savings in price.

Please make your cheque payable to:
NOCTURNES IN THE CITY
and mail your order and cheque to:

Nocturnes in the City
80 Walkview Crescent
Richmond Hill, Ontario L4E 4H6

For further information please contact:
Dagmar Benschik at (289) 234-0264
dagmarbenschik@nocturnesinthe.com

Thank you for supporting
our culture and heritage.

www.nocturnesinthecity.com

NOCTURNES IN THE CITY

Slyšíte jak zvony bijí státní ekologii?

Od červnového fiaska s požadavky poštovní unie - získat od daňových poplatníků více peněz za méně práce, otravuji své známé otázkou: „Co si myslíš, může státní podnik dělat lip než privátní korporace?“ Ti hloupější mi říkají, že mám podivné starosti a chytřejší vesměs neodpovídají a mlčí. A ejhle, státní vliv byrokracie ve vyspělých zemích světa roste a státní dluh jak by smet.

Mervyn mi toto vysvětlil: Lidem je těžko připustit, že státní zdravotnictví i státní důchody jsou v trablu; leč Mervyn si odjakživa myslí, že stát je vůl a byrokrat je hovado; a jeho hlas proti vládnímu sponsorování našeho života mou otázkou nezodpověděl.

Předevčirem kdosi vyslovil názor, že tohoroční ontarijské tropické léto je příznak globálního oteplování a Mervyn vstal od stolu, a odcházel bez rozloučení, mumlaje něco o idiotech.

Zírali jsme na jeho odchod, a Mervyn se shýbnul a zvedl plechovku a vhodil ji do igelitky, kterou vytáhnul z kapsy, o pár kroků dál zvedl kelímek od kávy, pak ještě láhev a zmizel za roh.

Co se mu stalo, optal se mne Frank, co věří na globální oteplení, a objasnil jsem mu, že Mervyn kašle na kecy o globálním oteplování i na státní ekologii a dělá svou vlastní ekologii - sbírá odpadky, chodí pěšky a šetří energii kde může.

„To bychom měli dělat všichni,“ vzdychl Frank a znova se optal proč Mervyn odešel. Odpověděl jsem opatrně, abych Franka neurazil: Mervyn hledí s odporem na hlupáctví státní byrokracie, která nás nejdříve straší globálním oteplováním, a pak slibuje, že za miliardy to zrychtuje k naší záchraně; a dívá se s odporem na každého, kdo takovým utopiím věří, že vláda nás může zachránit přes sebou samými. Frank se chytil slova: „Mervyn vzdoruje vládě, která chce dělat pro lidi co si mají udělat sami.“ Usmál jsem se, a Frank horlivě řekl: „Dej mi Mervynovo číslo a já mu zavolám, že ta věta o globálním oteplování byla blbost co mi vyletěla z huby bez rozmyšlení.“ Dal jsem mu telefonní číslo a Frank rozbalil noviny a ukázal mi úvodník s nadpisem: *Ontarijská ekologická rada umrtvila sny zelených.* V článku se psalo, že ve čtvrtek rada pro ekologii navrhla zastavení dotací do solární a větrné energie z pokladny Ontaria, že toto jsou nápady zcela utopické a ekonomicky scestné; že miliardy vložené do rozvoje alternativní energie se jeví jako vyhozené do vzduchu a v předvolebním čase zhola neudržitelné.

Pleskl jsem Franka do předloktí souhlasem a napsal jsem mu na papírek Mervynovu email adresu, aby článek z National Post, 13. srpna, poslal Mervynovi, že z toho bude mít radost.

Cestou domů jsem mudroval, že když se dá lidem ucho, tak se jeden doví co nevěděl. Večer mi Mervyn zavolal a omlouval se za svůj kvapný odchod od stolu, a řekl, že nechtěl Frankovi vynadat, ale byl rád, že nemám tu jeho netrpělivost a dovím se od lidí víc než on sám.

„Jen se neomlouvej,“ řekl jsem, „kdybys nebyl demonstrativně odešel, tak by Franka ani nenapadlo mi ten zajímavý článek ukázat.“

To je pravda, řekl Mervyn, ale budu muset tu svoji zlost na byrokracii kontrolovat. „Ale jdi,“ řekl jsem se smíchem, v češtině máme úsloví „Chytrému napověz, hloupého nakopej!“

To si musím zapamatovat, řekl Mervyn a zavěsil.

Rost'ra Firla, Sudbury

Milý Rostó,

myslím si, že je pár věcí, které stát dělá přece jen lépe než soukromé společnosti. Například se ukazuje, že soukromé odborné školství není lepší než státní a navíc není dostupné všem. To se ukázalo při zveřejnění nejlepších škol v ČR během státních maturit. Další věc je zdravotní pojištění. Ontarijské zdravotní pojištění funguje lépe než v zemích, kde jsou obyvatelé závislí na soukromém pojištění. Mezi pojištěnce a státní pojišťovnu vstupuje totiž další byrokratický mezičlánek soukromá pojišťovna, který živí bandu dobře placených úředníků.

Nejhůře totiž nefunguje nikoliv státní společnost, ale kombinace státu a soukromého sektoru. Mám-li uvést příklad. Tak třeba neuvěřitelně spolehlivá československá pošta před rokem 1989. Dopisy došly do druhého dne. Víím to, protože jsem na poště pracoval. A do půlnoci se vše muselo dovězt buď auty nebo vlaky do Prahy. Třídilo se, jak v nákladních autech, tak ve vlacích. Tam se během hodiny pytle přehodily a stejná auta je odvážela do okresních měst a opět se třídilo i ve vlaku a autobusech, kde byly okolo páté hodiny ranní. Okamžitě se překládaly na místní poštovní vozy a na lokálních poštách se pošta rozdělila. Nedokáži si představit, že by to některá soukromá společnost dělala lépe.

Když jsem přišel do Kanady, tak jsem tomu nemohl uvěřit, jak je zde pošta špatná. Od té doby se zde pošta ještě zhoršila. Zhoršila se i pošta v Čechách, ale zřejmě ne tak markantně. Důvod? K poště se zde dostanou protekční nemakačenka, zatímco v Čechách na poště pracovali normální lidé.

Další ukázkou, kde soukromé společnosti nefungují jsou rozhlas a televize. Soukromé rozhlasové a televizní stanice jsou průměrné až podprůměrné, zatímco třeba ČT2 je evidentně na vyšší úrovni než TV NOVA. Zde v Torontu je jasně nejlepší TVO. Nevím, jestli americká PBS je státní nebo soukromá, ale zdá se, že patří k těm lepším. A mohu pokračovat... Soudnictví, vězeňský systém... O zdravotnictví bychom mohli diskutovat...

Teď však k ekologii, kterou jsi si dnes vzal na paškál. V šedesátých letech se objevil v pražských ulicích *šedý mor*. Byla to policie, která pokutovala lidi za odhození vajglů, když někdo neuklidil sněh, zjišťovala, jestli metaři dobře zametli chodník. Jednou se stalo, že moji spolužáci byli v pasáži Černá růže a někdo odhodil papírek. Objevil se *šedý mor* a nakázal někomu jinému, aby tento papírek sebral. Ten odmítl, protože ho neodhodil. Nakonec to skončilo tím, že dostala celá třída pokutu a jelikož jsem při tom nebyl, tak jsem byl označen za iniciátora. Jenže já je nenechal, já svým spolužákům pouze říkal, aby to neplatili. Oni to však přinesli v deseti letech a byl z toho další malér.

Vyprávěl jsem to o několik let staršímu Slávkovi Rejtharovi. Ten se zamyslel a řekl tehdy v tom roce 1966: „Ale mně nevaří nějaký ten papír na ulici. Mně vadí to, že když vyjdu na ulici, že jsem za dvě hodiny šedivej od popílku.“ A já jsem si vzpomněl, že kdykoliv jdu na stanici autobusu okolo Bulhara v Praze, takže mám oči plné od popílku z Hlavního nádraží.

Je chvályhodné, že Merwyn sbírá plechovky, papírky a jiný odpad, ale to neřeší *Colony Collapse Disorder* - nebo-li vymírání včel, které je s největší pravděpodobností způsobeno pesticidy. Katastrofa ve Fukušimě bude mít následek pro větší oblast a pro vodu na celém světě, podobně jako Černobyl. Nevím, proč se máme radovat z toho, že nebudou jiné zdroje elektřiny. Nemusí vybuchnout Pickering, ale i nějaká vzdálená elektrárna, aby to ohrozilo lidské životy. Navíc jadernou elektrárnu nejde

odstavit, ale musí se zabetonovat a tento kryt se musí obnovovat každých dvacet let až na věčné časy. Nemáme jistotu, že se tyto tragédie nebudou opakovat.

Zkorumpovaný farmaceutický průmysl a jeho monopol nám nedovoluje dovědět se pravdu o situaci ve zdravotnictví. Ekologicky nezávadné potraviny jsou stále dražší a dražší. Místo toho dostáváme potraviny, které jsou obohaceny antibiotiky a nechutnají jako přirozené potraviny. Není ani kontrola nad geneticky modifikovanými potravinami. Už nelze prodávat normální mléko z farmy. Jsme obětí reklamy, která nám vnucuje potraviny a nápoje. Kolik reklamního času se platí za to, abychom zde kupovali kanadské nekvalitní pivo. Jsme systematicky ozařováni, ať je to při vstupu na letiště, do státních budov nebo na fotbalové stadiony.

Jistě můžeme to pominout jako maličkosti, ale je nutné ochránit přírodu tak, jak to dělá Merwyn, ale i bránit se proti tomu, co ohrožuje kvalitu našeho života a zdraví. Nechápu, proč by to mělo být v rozporu.

S pozdravem

Aleš Březina

Olga Turoková vás srdečně pozývá na 11. cyklus
Hudobno Poetických Skvostov

KATARÍNA MORHÁČOVÁ
šarmantná slovenská herečka z Hollywoodu a New Yorku
vystúpi v monodráme Silvestra Lavríka a preklade Janet Livingstone

THE GILDED RED CAGE
(KLIETKA Z ČERVENÉHO ZLATA)

Blind love - internal dialouge of a woman whose relationships were shattered by the era of Slovak Fall of the Communism
Slepá láska - vnútorný dialóg ženy, ktorej vzťahy poznačilo obdobie socializmu a jeho pádu v podmienkach Slovenska

FRIDAY, SEP 16 at 8PM
at THE ASSEMBLY HALL TORONTO
1 Colonel Samuel Smith Park Dr.
Toronto, ON M4V 4B6

TICKETS \$20
www.skvosty.com
or 416-689-9889

DON'T MISS THIS UNIQUE SHOW!!!!

PRAGUE Bistro




NOW OPEN FOR DINNER!
THURSDAY
FRIDAY
SATURDAY

Pilsner Urquell
416.504.5787
638 QUEEN ST. WEST
TORONTO, ON
CATERING@THEPRAGUE.CA
WWW.THEPRAGUE.CA

Since 1968

Východoslovenský Shakespeare a Severomoravský horor

Nejen českým a slovenským filmem je člověk na Torontském mezinárodním filmovém festivalu živ. Obzvláště, když vloni ani žádný český nebo slovenský film na festivalu nebyl. Letos zde byl pouze jeden český a slovenský. Při tom si nemyslím, že by české filmy byly horší než ty, které jsem zatím viděl ze střední či východní Evropy.

Na festivalu jsou skvělá díla od světových mistrů jako film *Melancholie* od dánského režiséra Lars von Triera, který jsem však již viděl v Praze nebo německý 3D dokument o baletu od Wim Wenderse *Pina*. Není nic nového, že Polsko má na festivalu filmy v koprodukcii s Francií a Německem. Malgoska Szumowska přijela s filmem *Elles* o novinářce, která píše článek o dvou studentkách prostitutkách. Novinářku hraje Juliette Binoche, což by mohla být záruka úspěchu. Kontrast jejího buržoazního života, kdy manžel je zasnouben s mobilním telefonem a reality života dívek by se mohl zdát zajímavý, ale vynívá spíš jako červená knihovna.

Svým způsobem můžeme podobně hodnotit i ruský film *Obrázky za soumraku* od Angeliny Nikonové. Jedná se o mladou ženu ze středních vrstev, která má milence, pracuje jako státní úřednice a stará se o problémové děti. Bizarní okamžik, kdy se jí ulomí podpatek z ní udělá někoho jiného. Najednou je v ulicích města zranitelná. Nemůže se pohybovat. Dva mladíci ji ukradnou kabelku s doklady, penězi a mobilem. Během pár minut se z úspěšné ženy stane žena vypadající jako stopující poskytovatelka erotických služeb bez jakýchkoliv práv a bez jakékoliv ochrany. V tento okamžik by divák očekával, že najde pomoc v zákoně, ale policajti, kteří ji zastaví ji znásilní. Od toho okamžiku se vše odehrává v soumraku. Nelze se dobrat práva. Její další zájem se soustředí na zkorumpovanou policii. Jestliže divák očekává nějaký souboj se zločinem, pomstu, mýlí se. Oběť je nadále obětí a dokonce cítí jakési masochistické potěšení z této role.

Asi nejzajímavější byl film ruského režiséra Andreje Zvjaginceva *Jelena*, který získal zvláštní cenu poroty na festivalu v Cannes. Jelena a Vladimír jsou stárnoucí manželé. Vladimír má z předchozího manželství dceru Káťu, Jelena syna s rodinou. Po Vladimírově infarktu se Jelena rozhodne, že by Káťa měla navštívit otce. Setkání se natolik vydaří, že Vladimír se rozhodne změnit poslední vůli v její prospěch. Tomu se Jelena snaží za každou cenu zabránit. V tento okamžik mizí jakákoliv etika. Zlo vítězí. Jelena a její děti získají téměř vše. Žijí v blahobytu, ale jejich život je stejně prázdný. Nyní žijí společně, sledují lepší televizi, její vnuci mají lepší videohry. Otázkou je na jak dlouho. Trestem za zlo je peklo, v kterém se rodina nachází.

Nutno říci, že film Martina Šulíka *Cikán* je zcela odlišný. Pokud bych ho měl s něčím

srovnat, tak je to s legendárním filmem Alexandara Petroviče *Nákupčí peří*. Scénárista Marek Leščák však jde ještě dál. Velice nenásilně vytvořil variaci na Shakespearova *Hamleta*. Vrah Adamova otce Žigo si vezme za manželku jeho matku. Otec se mu však stále zjevuje. Vidíme zde souboj zla s dobrem. Princip dobra představuje katolický kněz.



MARTINKA KOTLÁROVÁ VE FILMU MARTINA ŠULÍKA: CIGÁN

Film klade tolik otázek, že bychom mohli s Martinem Šulíkem a Markem Leščákem sedět a rozmlouvat celé hodiny. Zde je alespoň část z nich.

ABE: Film běžel zde v Torontu, před tím na festivalu v Karlových Varech, viděli ho i diváci na Slovensku. Lišily se nějak jejich reakce?

MŠ: Nemyslím si, že by byl nějaký rozdíl. Zde v publiku byli lidé, kteří rozumějí problematice Rómů, protože s nimi tady pracují. Lidé zde mají však větší odstup od tématu. Nedotýká se jich tolik vnitřně. Jakýsi odstup jim dovoluje mnohé věci pochopit lépe, než když jsou v tom ponoření.

ABE: Kde byl film natočen?

MŠ: Film se točil na východním Slovensku v Richnavě u Krompachu poblíž Spišské Nové Vsi. S Markem Leščákem jsme prošli okolo dvaceti až třiceti osad a sbírali jsme materiál. Chtěli jsme poznat lidi. Mnohé příběhy, které jsme slyšeli se dostaly do scénáře. Chtěli jsme točit pod Tatrami. Tam je krásná osada, ale nakonec jsme si zvolili místo, kde jsou podobné sociální problémy jako v našem příběhu. Řada z těch lidí nepoznala práci, nikdy nepracovala a ztratila víru, že by někdy se mohla žít vlastníma rukama. Generace jejich rodičů vymírá. Je tam však i skupina mladých lidí, kteří pracovali v zahraničí v Sheffieldu v Anglii, vrátili se do osady a znovu tam žijí.

ABE: Jak bylo obtížné natáčet s neherci?

MŠ: Velmi jsem se toho obával, ale nakonec se ukázalo, že všechny ty obavy byly zbytečné. My jsme udělali poctivý konkurs. Nakonec jsme si uvědomili, že se musíme soustředit na oblast východního Slovenska, kvůli jazyku. Chtěli jsme film udělat v romštině a ta má hodně nářečí. Na jihu Slovenska jsou například maďarská. My jsme si vybrali ten, který je v okolí Kežmaroku a Spišské Nové Vsi. Museli jsme si proto vybrat herce, kteří v tomto dialektu umí improvizovat.

ABE: Rozuměli jste jim v romštině?

MŠ: Pochytil jsem základní slova, ale měli jsme vedle sebe překladatelku paní Helenu Akimovou, která scénář přeložila do romštiny a která byla po celou dobu s námi při natáčení. Hodnotila nejen správnou výslovnost, ale i vnitřní pravdivost jednotlivých situací.

ABE: Jak bylo těžké, aby herci byli přirození?

MŠ: To byl nejmenší problém. Nedalo se na ně tlačit, oni si zachovali svoji přirozenost. Bylo zajímavé, že neměli ctíždost něco dokázat. Chtěli pravdivě vypovídat o své situaci. Většina z nich různé situace znala ze svého života, protože oni chodili krást dřevo. Poznají problémy s policií. Mnohé z těch situací měli zažité. Chtěli je pouze zrekonstruovat. To jsme potřebovali a do toho jsme vkládali dialogy, které jsme potřebovali.

ABE: Princip dobra zastupoval místní farář, princip zla otčím Žigo; byli to rovněž neherci?

MŠ: Faraře hrál maďarský herec Atila Mokoš. Na jeho výkonu jsem si vážil toho, že se mu podařilo splynout s rómskými neherci. Vypadal jako kdyby tam mezi nimi žil. Je to velmi poctivý herec, studoval tu postavu a před natáčením se byl podívat na místě. Žiga hraje Miroslav Gulyas. Emigroval z Košic do Paříže, kde pracuje jako zdravotník a má tam zároveň amatérský divadelní soubor. Nikdy však před kamerou v takhle důležité roli nestál. Takže je to filmový neherec. Oba dva měli dar empatie, vcítit se do jednotlivých postav a pochopit situaci. Oba mají jiné povahy než ty postavy, které hráli.

ABE: Dětské hlavní role?

MŠ: Janko Mižigár, který hrál hlavní postavu, Zoltán Hangurbadžo a Martinka Kotlárová jsou děti, které jsou z trochu jiného prostředí. Oni jsou z Krížové Vsi a tam je velmi dobré pastorační centrum. Jsou tam lidé, kteří se jim věnují. Jsou to děti, které mají trochu odstup od té problematiky, ale dovedou ji reflektovat a zároveň jsou dostatečně citlivé aby to prožívaly. Paradoxně z toho Janka se stal na konci natáčení, tak dobrý herec, že informaci, kterou jsem mu předal nepřebíral mechanicky, ale nechal si ji projít hlavou a pak teprve reagoval.

ABE: Znamená to, že jsou i výsledky určité práce s Rómy...

MŠ: Je to ohromně různorodé. Rómům se věnují různí lidé, někteří s nimi hrají

Česká a slovenská televize na internetu!

onlineTV1.com

www.onlinetv1.com

divadlo, jiní se věnují tanci. To jsou například manželé Akimovi, kteří nepatří do církve. Ve Snině je sestřička Stella Maristotová, která s Rómy dělá divadlo a při tom děti motivuje, aby chodily do školy a aby se vzdělávaly. Pro církve v rómských osadách je velký prostor. Nutné je dodat, že zde působí různé denominace. V Herľanoch je Františka Ondrašíková, manželka evangelického faráře, která se věnuje systematicky Rómům už přes deset let a nutno říci, že všichni nám pomohli dostat se do rómských komunit.

ABE: Jsou skutečně rómské osady, tak přehuštěné?

MŠ: Problémem je, že se rómské problémy zvětšují a většinová společnost má pocit, že když je soustředí na jedno místo, že se tím vyřeší problém. Nikdo si neuvědomuje, že se tím ten problém jen zvětšuje. Totéž se děje teď v Čechách - Varnsdorf, Rumburk. Tím je zároveň daleko obtížnější pro ně sehnat práci. Mizí manuální práce a pokud se nebudou Rómové vzdělávat, je to pro ně velice těžké. Je to práce, která je na několik desetiletí a musí to být koncepční práce.

Marka Leščáka jsem se zeptal, kde čerpal inspiraci pro scénář.

ML: Původně mělo jít o příběh patnáctiletého chlapce, který se do tohoto gheta narodí. Platí zde jiné zákony, jiná pravidla než ve většinové společnosti. Inspirací byla Koudelkova fotografie. Nejprve jsme chtěli udělat rekonstrukci. Pak jsme se nechali inspirovat *Hamletem*. Vzali jsme z toho pouze ten základní rámec. Když jsme začali jezdit po těch osadách, tak nás realita převládala.

ABE: Jak bylo těžké udělat dialogy pro film?

ML: Dialogy byly odposlouchané, ale muselo se jít přesně podle scénáře a podle překladu. Nemohlo se improvizovat.

ABE: Neexistovala závist mezi jednotlivými skupinami Rómů?

ML: My jsme věděli, že pokud chceme film dokončit, musíme do toho zaangażovat všechny skupiny z vesnice. Vesnice byla rozdělena na deset skupin a každá tam měla nějaké místo. Chtěli jsme, aby každá rodina měla během natáčení aspoň nějaký příjem. Důležité bylo, že nám důvěřovali.

ABE: Jaká byla reakce Rómů na film?

ML: Reakce byla různá. Někteří měli radost, že se vidí ve filmu, někteří měli radost z toho, že soused je směšný. Někteří pochopili příběh. Co bylo krásné, že osada leží nad vesnicí, kde žijí bílí. Málodky jedna skupina o druhé poví něco pěkného, ale najednou při té premiéře se střetli. Zatancovali si při cikánské hudbě a rozešli se v míru.

Českým filmem, který byl na festivalu zastoupen byla severoamerická premiéra filmu Tomáše Luňáka *Alois Nebel*.

Tomáš Luňák k tomu říká: „Jméno Nebel může česky znamenat mlha, ale když se to čte pozpátku je to *Leben* nebo-li život. Jedná se o komixovou trilogii Jaroslava Rudiše a Jaromíra 99, která začala vycházet v roce 2003. Film je adaptací tohoto komixu. Producent Pavel Strnad oslovil autory, jestli by nechtěli tento komix adaptovat na film. Teprve později mne oslovil, abych se zhostil úkolu. Při hledání způsobu, jak to udělat se měla původně použít klasická animace. Vzpomněl jsem si na film Richarda Linklatera *Walking Life*, který použil rotopskopickou technologii. Udělali jsme tedy test, který nás přesvědčil, že takto je možné udělat celý film. Je to stará technologie z roku 1915. Nejprve jsme natočili celý film a pak ho okénko po okénku překreslili. Od začátku jsme věděli, že se film bude překreslovat, takže i natáčení bylo podřízeno tomuto záměru. Nemyslím si, že by se tam něco ztratilo. Byla to dlouhá práce, která nás stála pět let života. Nemyslím si, že by nás tato technologie ovládala. Na filmu ručně pracovalo třicet animátorů v Čechách a v Německu na jednoduchých programech a jednoduchých počítačích. Lidi mají dnes pocit, že počítače zvládnou všechno, ale právě zde je za tím cílevědomá ruční práce. Pro nás pro všechny to byl velký experiment. Dokonce jsme šli tak daleko, že byli animátoři, kteří byli určeni pro jednotlivé postavy. Těžko mohu říci, jak tento příběh působí na lidi zde v Kanadě, je to příběh střední Evropy, kde se měnily hranice. Animace je dobrá pro vystižení atmosféry doby. Vzali jsme si dobové fotografie Hlavního nádraží a nemuseli jsme dělat rekonstrukci budovy z roku 1989. Čím divák o problematice víc ví, tím je mu film pochopitelně bližší. Jedná se prakticky o dva dobové filmy. Situaci po roce 1945 jsme konsultovali v Čechách s lidmi z *Ústavu pro soudobé dějiny*. Měli jsme náhled do archivu. Rok 1989 si pamatují. Tam jsme vycházeli spíše z archivu *České televize*. Oba příběhy se odehrávají v době, kdy skončilo určité zlo, ale nějak se nezměnili lidé, kteří pokračovali bez reflexe, v tom, co se stalo. Ve filmu je několik rovin, které se mohou zdát banální, ale zároveň mohou spolu s hudbou vzbudit emoce.

Aleš Březina - Toronto



Z FILMU TOMÁŠE LUŇÁKA: ALOIS NEBEL

PORTRÉTY, KRESBY, OLEJOMALBY, KOLÁŽE



M. Gabánková: Svatý Václav v kostele na Gladstone Ave.
(Podle sochy a obrazů v pražské svatovítské kapli)

MARIA GABÁNKOVÁ

TEL.: (416) 535-8063

www.paintinggalleries.net

e-mail: gabankova@paintinggalleries.net

Fiddler's Dell Bar & Grill

Since 1954

Licensed under L.L.B.O.



Evropská a kanadská kuchyně

Slovenský i szegedinský guláš s knedlíky, smažený sýr, řízek!

V neděli, v pondělí a ve středu můžete mít populární křidélka!

Dvacet točených domácích i dovezených piv

Velká obrazovka, na které můžete sledovat přímé fotbalové i hokejové přenosy!

Na vaši návštěvu

na 781 Annette St. (křižovatka Jane St.) v Torontu

se těší

Jozef Karol; Tel.: 416/767-8882

**TOČENÝ PILSNER URQUEL A CZECHVAR
V ZÁPADNÍM TORONTU!**

Neradostné výročí

Snad příliš rychlé plynutí času způsobuje, že se poněkud opožděně dostávám k napsání těchto poznámek u příležitosti oné události označované dnes stručně 9/11, pouhé tři dny před datem výročí.

Je už to neuvěřitelných deset let od toho okamžiku, kdy svět bylo ohromen tragédií v samém srdci New Yorku. Nikdo tehdy nemohl vědět, jaké budou následky tohoto ohavného činu. Dnes to víme. Následky nejsou nikterak malé ani příjemné pro obyvatele západního světa. Nikdo nemůže tvrdit, že je tomu jinak.

Horší ale už je to s teoriemi, dohady i rádoby zasvěcenými informacemi o tom, proč k tomu došlo, proč se tomu nemohlo zabránit a dokonce existuje i teorie konspirační ... strejda Sam to zařídil, aby svému kamarádovi G. W. Bushovi pomohl ke slávě a možnosti se vyznamenat. Dozvíme se někdy se vsí jistotou, že je to nesmysl a hovadina, na niž ani neplatí ono úsloví *Na každém šprochu pravdy trochu?* Otázka není zcela náhodná: přečetl jsem o tom dvě knihy a přiznám, že autoři se činili, aby jejich teorie vedla alespoň k důkladnému zamyšlení.

Co se tedy změnilo ve světě za oněch deset let?

Nezdá se, že k výrazným změnám došlo v Afganistanu a Iráku, navzdory tomu, že president Obama byl a snad stále ještě je, považován za jakéhosi spasitele, zatímco jeho předchůdce měl nálepku mamlasa. Jak moc zaslouženou, nebudu se se v tomto textu snažit zhodnotit, nemám na to dost znalostí o tom, co se děje v těch nejvyšších kruzích těch současně nejmocnějších států světa.

Došlo ale ke vzpourám v Egyptě, Libyi a i jiných státech této oblasti a ukáže teprve budoucnost, zda vytoužené změny budou západnímu světu k užítku.

Bezpečnostní opatření, už po deset let komplikující a prodražující hlavně leteckou dopravu, nelze zahrnovat

do pojmu *válka s terorismem*, ale jen jako neblahou a znepříjemňující, leč nezbytnou ochranu proti němu.

Evropská a americká ekonomie se poněkud zapotácela, ještě není zdaleka vyhráno, hlavně možná proto, že v USA už vypuklo zápolení o prezidentské křeslo, ač volby budou teprve v listopadu příštího roku. Počet republikánských uchazečů o nejvyšší úřad mě fascinuje, nevím, zda je to ten plat 200,000 ročně a zda jsou si všichni vědomi do čeho se hrnou. Kampaň ale může do jisté míry odvádět pozornost od problémů současnosti.

(Můj odhad je, že Amerika se ale, ať je dnešní situace jakkoli nepříjemná, nakonec z problémů dostane).

Dobré je, že od onoho 11. září nedošlo k dalšímu neštěstí stejného rozsahu.

Horší, že během těch let došlo ke ztrátě mnoha životů, škodám na majetku a útratě horentní sumy peněz. Bylo to nezbytně nutné? Na to nemám zasvěcenou a věrohodnou odpověď.

Hrozba teroru nadále nad mnoha zeměmi visí jako temný mrak, který, jak se zdá, může občas jenom zesvětlit, ale rozplyne se vůbec někdy? Člověk si umí zvyknout na leccos a zvykl si i na tuto hrozbu.

Ekonomickými standardy Spojených států, stejně jako Evropské unie zachvěla nejistota. Navzdory tomu, lidé se nadále snaží žít nad svoje možnosti, což jim bylo *dosud* umožněné. Navzdory všemu pokroku ve vědě, technologii či medicíně, k pokroku v myšlení nijak podstatně nedochází. A to může mít různé důsledky, jak se zatím zdá, spíš méně radostné.

Vyskytují se úvahy, že rozmach Číny nebude trvat dlouho a v zemi nastanou komplikace. Zatím ale tato země, před desítkami let spíš dobrá k legraci, zásobuje celý svět svými výrobky. Mnohé, ač vypadají pěkně, nejsou vždy znamenité.

Na světě je mnoho expertů, ale jen některým běh událostí potvrzuje jejich učené úvahy.

Pro sledovatele informací, kupříkladu ve věcech zdraví a medicíny, situace není jednoduchá. Výzkum stíhá výzkum, výsledky jsou často protichůdné a situaci navíc ještě komplikují údaje odborníků v preventivní medicíně, znalců všech možných vitaminů. A tak člověk, tím či oním neduhem postižený, musí se rozhodnout, komu věřit. To není právě lehké.

Různé *makro*, stejně jako *nano* technologie nadále se rozvíjejí, mnohým to život obohacuje, jiným komplikuje. Nejmarkantnějším se mi zdá ten jev, že pro ty, kteří mají zaměstnání, aby si pozici udrželi, stává se kdysi vybojovaná osmihodinová pracovní doba bezmála snem. Nějak jí moderní doba pro mnohé protáhla na deseti či dvanáctihodinovou povinnost.

V těchto dnech objevila se varovná, pravděpodobně oprávněná, ale neověřená zpráva o možném opakování útoku na New York nebo Washington, jako před těmi deseti lety. Pokud k tomu, navzdory všem drahým opatřením dojde, pak svět za těch deset let nepokročil ani o stopu v blahodárném směru. Navzdory tomu, že zloduch Usáma bin Ladin je v Pánu.

Aby nepříjemností nebylo dost, dnes, kdy jsem, nic netuše, hrál tenis, došlo 80 km od ostrova Vancouver k poměrně silnému zemětřesení (6.4 Richtera). Pohled do mapy mě nijak neutěšil: nedávno zemětřes ve Washingtonu DC, pak Argentina, trochu Aljaška, teď kousek od Vancouver Islandu ... a město Vancouver, i ten Severní, kde žijeme, jsou v zemětřesném pásmu. Otvírám láhev lahodného nápoje...

Vladimír Cícha - Vancouver

A Beautiful Place to Fly





**EDENVALE
Aerodrome**

5195 Hwy 26 East
Stayner, ON
L0M 1S0

Helicopter Tours Coming Soon...

For more information contact us at
(705) 428-3112 or info@edenflight.com

Flight Tours, Flying School, Plane & Hangar
Rentals, Restaurant on Site and Much More...

KANADSKÝ SLÁVIK 2011



TRETÍ ROČNÍK SPEVÁCKEJ SÚTAŽE DETÍ
V INTERPRETÁCII SLOVENSKEJ LUDOVEJ PIESNE

GARANT SÚTAŽE
PETER DVORSKÝ

SLÁVNOSTNÉ FINÁLE SA USKUTOČNÍ
13. NOVEMBRA 2011 O 3PM

The Assembly Hall Community Centre
1 Colonel Samuel Smith Park Drive
Toronto, ON M8V 4B6

FREE ENTRANCE * FREE PARKING
MORE INFO AT WWW.KANADSKYSLAVIK.COM



PRODÁM GARSONKU

V CENTRU PRAHY
27 m² (291 sq.ft.)
PO CELKOVÉ REKONSTRUKCI
\$119,000 O.B.O.
TEL. 416-575-9360
E-MAIL: info@watercom.ca

**Toto číslo bylo dáno
do tiskárny 12. 9. 2011 ve 3:00
Příští číslo vyjde: 29. 9. 2011
Uzávěrka: 22. 9. 2011**

Tragédie v Rusku

Letecká tragédie se stala v Jaroslavi, kde se zřítíl stroj s místním hokejovým týmem. Na palubě byli i tři čeští hráči Karel Rachůnek, Josef Vašíček a Jan Marek a slovenský reprezentant Pavol Demitra. Letadlo mířilo do běloruského Minsku k úvodnímu duelu nové sezóny Kontinentální hokejové ligy, která měla startovat minulou středu.

Nejméně z této čtveřice jsem znal útočníka **Jana Marka**. Začínal v Jindřichově Hradci, hrál také v Olomouci, v Třinci, Opavě a ve Spartě. V Rusku působil od roku 2006.

Reprezentant

Karel Rachůnek hrál v NHL za Ottawa, NY Rangers a New Jersey. V Jaroslavi zastával funkci kapitána. Do podvědomí v Čechách výrazně vstoupil gólem osm sekund před koncem semifinále se Švédskem, kdy srovnal skóre a ČR nakonec postoupila do finále a později se stala MS v roce 2010. V národním týmu byl i na šampionátu v Bratislavě 2011, kde pod trenérem Aloisem Hadamczikem vybojoval třetí místo.

Josef Vašíček strávil nejvíce času v NHL Carolině, s kterou získal v roce 2006 Stanley Cup, ačkoliv část sezóny chyběl se zraněným kolenem. Hrával zde s Františkem Kaberlem



JOSEF VAŠÍČEK V DRESU CAROLINY

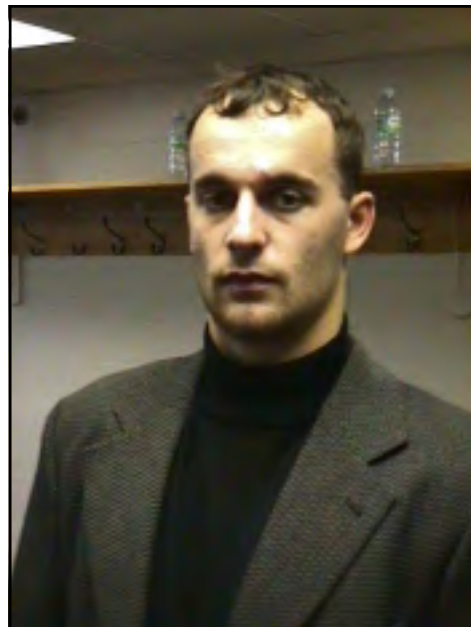
a Radimem Vrbatou. Byl slávisťou za kterou hrál před příchodem do NHL i v době výluky v sezóně 2004-05 a hokejovou Slavii sledoval i v zámoří V NHL sehrál 460 zápasů vstřelil 77 branek a zaznamenal 106 asistencí. Před odchodem do Jaroslavi hrál za NY Islanders. V roce 2005 získal na MS zlatou medaili.

Hrst veršů na rakev Maureen Morawetzové

Setkal jsem se s ní - a vždycky jen krátce - jen několikrát. Většinou na prvotřídním večírku, na který se svým manželem Johnem (Janem) pozvali své přátele. Ale jako každého, kdo se s ní setkal, i mne okouzila. Také tím, že měla ráda poezii. Možná, že to byla její irská krev (narodila se v Belfastu v severním Irsku), která je občas - myslím dost lichotivě - srovnávána s naší. Ale my jsme podle mého názoru mnohem nudnější. Do Irska se někdy koncem třicátých letech minulého století zatoulal i Jan Morawetz, který si přijel obhlédnout irský textilní průmysl. Jan byl jedním ze synů českého průmyslníka Richarda Morawetze (jinak spolupracovníka profesora Tomáše Garrigue Masaryka a nemýlím-li se člena správní rady Národního divadla v Praze), který se před hrozbou nacismu v roce 1938 s celou rodinou (s výjimkou Oskara, který se někde na čas ztratil v Evropě, ale po příchodu do Kanady rychle vyrostl v jednoho z nejslavnějších kanadských hudebních skladatelů) přestěhoval do Toronto. Jakou ta rodina byla ztrátou pro Československo (a přínosem Kanadě): Richard sám (a jeho paní, která se prakticky zdála nesmrtelná), synové Herbert, později chemik v New Yorku, v Torontu podnikatel Jan, muzikant Oskar a novinářka a autorka Sonja.

Maureen a Jan se vzali a to manželství bylo tak šťastné, že muselo být uzavřeno v nebi. A zůstalo šťastné až do Maureeniny smrti 28. srpna letošního roku. Maureen a Jan spolu měli pět dětí, syna Petra a čtyři dcery (jen

Pavol Demitra by oslavil 29. listopadu 2011 37 let. Začínal s hokejem v Dubnici a v Trenčíně. V sezóně 1993-94 oblékl poprvé dres ottawských Senátorů. Hrál neobyčejně



PAVOL DEMITRA NA FOTOGRAFII Z ROKU 1997

čistě, což bylo oceněno v roce 2000 trofejí paní Byngové, která se uděluje hráčům, kteří podávají kvalitní výkon a mají vysoké sportovní vystupování. Říkal, že si chce ledu užít a ne se na něj koukat z trestné lavice. Osobně byl velmi přátelský. Rád si popovídal o životě ve Vancouveru, kde hrál v závěru působení v NHL, ale miloval Slovensko a jak mi řekl při posledním rozhovoru v roce 2009, chtěl se tam vrátit po skončení závodní kariéry. Hrál ve třech zápasech hvězd. Velkým zklamáním pro něj byl neúspěch slovenského národního týmu na letošním MS.

V Praze se na zaplněném Staroměstském náměstí přišly rozloučit v neděli tisíce lidí. Rozloučení s Pavlem Demitrou bude tento čtvrtek v Trenčíně.

Aleš Březina

dcera Sylvia předčasně před nedávným umřela). Ti, co přežili se spolu s pravnučky se svou maminkou a babičkou rozloučili na oslavě jejího života tři dny po její smrti v Rosedale United Church. Na té oslavě jsem nezahlédl jedinou slzu, jedinou smutnou tvář. Celý kostel jako by byl prozářen láskou. A slova, která jsme slyšeli, nebyly smutečními projevy, ale vyznáním lásky. Jedna z vnuček (snad Jennifer) hovořila o babiččině inspiraci pro celý život. Někdo jiný řekl, že láska Maureen a Jana přetrvá generace.

Ben Covey zazpíval *Come, My Way* (G. Herbert / R. Vaughan Williams) a *O Danny Boy*, Lyman Henderson přečetl blahořečení a Maureenina dcera Kathryn přečetla pasáže z maminčiných oblíbených básníků, dvou z neslavnějších anglických autorů, Johna Keatse a Johna Donne. A vedle jmen těchto dvou velkých jmen anglické poezie je v programu oslavy otištěna i báseň *Mary Frye*. I tato báseň, kterou přinášíme ve volném překladu, vysvětluje, proč jsme na oslavě neviděli ani slzy ani smutné tváře

*Nestůjte u mého hrobu a neplačte
Nejsem tam. A nespím.*

Jsem tisíc větrů, které vanou.

Jsem třpytem diamantu na sněhu.

Jsem slunečným světlem na zrajícím obilí.

Jsem jemný podzimní déšť.

Když se v ranním tichu probudíte

Jsem rychlým vzletem ptáku ve světelném kruhu.

Jsem něžné hvězdy za měsíční noci.

Nestůjte u mého hrobu a neplačte.

Nejsem tam. Neumřela jsem.

Josef Čermák

Dvě hospody na jednom rohu naproti AGO

(Dundas a McCaul)

v místě, kde je piva jako šafránu!

Na pípě jsou desítky evropských piv a mezi nimi
Pilsner Urquell a Czechvar!

K tomu jídlo po celý den

Otevřeno sedm dní v týdnu od 11 do 2 ráno.



Village Idiot Pub

126 McCaul St.
Toronto, Ontario M5T 1W2
Tel.: 416/597-1175
E-Mail: idiot@atef.ca
www.villageidiotpub.ca

Sin&Redemption

136 McCaul ST.
Toronto, Ontario M5T 1W2
Tel.: 416/640-9197
E-Mail: sinners@atef.ca
www.sinandredemption.com

SLOVAK CANADIAN SOCIETY OF MILAN R. STEFANIK & J.K. PRODUCTIONS

Invites you to the

4th ANNUAL

DINNER & DANCE

THE BEST SLOVAK ENTERTAINER
PETER STASAK
APPEARS AS A GUEST STAR



Saturday

29th October 2011

Hall of Cyril and Methodius Church

5255 Thornwood Drive, Mississauga

Tickets \$50

Cocktails at 6.p.m

Dinner at 7.p.m

Great Raffle Prizes

Music Miro Letko

For reservation please call:

Helena Svihran 416 744 4094 helenasvihran@rogers.com

Jan Kosiba 905 812 5503 jano23@hotmail.com

Blanka - Nitra/Uniglobe Enterprise Travel 416 504 3900 blanka@premieregroup.com

Češi uhráli remízu, Slovensko vybuchlo s Arménií

V kvalifikačním zápase na EURO 2012 v Glasgowu uhráli Češi remízu se Skotskem 2:2. Skotové dvakrát v Hampden Parku vedli. Střídající Jan Rezek nejprve nastřelil tvrdou ranou Plašila, od kterého se míč odrazil do skotské branky. V poslední minutě pak zřejmě nafilmoval pád, po kterém nizozemský rozhodčí Kevin Blom odpískal penaltu, z které Kadlec vyrovnal. Rezek pro ČTK tvrdil, že skotský obránce mu zavadil o nohu, čímž ho rozhodil. Rozhodčí pak na druhé straně podobný zákrok v náš neprospěch nepískl. Fotbalisté Skotska však stále živí naději na postup do baráže o EURO 2012 na úkor českého týmu. V kvalifikačním duelu totiž porazili doma Litvu 1:0, která tak o šanci na postup přišla a v tabulce skupiny I stáhli náskok Bilkovy družiny na 2 body. Češi potřebují k absolutní jistotě postupu uhrát v závěrečných utkáních proti Litvě a Španělsku čtyři body. Španělé si drtivou domácí výhrou 6:0 nad Lichtenštejnskem zajistili postup na šampionát. Oba soupeři se přitom v závěrečných dvou kolech střetnou s jasným lídrem skupiny Španělskem (Češi 7. října doma, Skoti o čtyři dny později na Pyrenejském poloostrově). Skotsko vstoupí do finálového bloku kvalifikace 8. října v Lichtenštejnsku a Češi zakončí svůj boj o EURO v Litvě.

Slovensko sice uhrálo v Dublinu remízu 0:0, ale nezvládlo svou úlohu favorita o pár dnů později v Bratislavě a cestu na mistrovství Evropy si výrazně zkomplikovalo po domácím debaklu 0:4. Všechny branky Arměnců padly v druhém poločase: 57. Movsisjan, 70. Mchitarjan,

80. Kazarjan, 90.+1 Sarkisov. Rozhodčí: Borski (Pol). Slovinci se ve skupině B vinou horšího skóre propadli až na čtvrté místo s třibodovou ztrátou na vedoucí Rusko. Češi v přípravě porazili na Letné Ukrajinu 4:0, Branky: 3. z pen. a 12. Kadlec, 47. Rezek, 51. Kolář.

Kvalifikace ME

Skupina B						
1. Rusko	8	5	2	1	10:4	17
2. Irsko	8	4	3	1	11:6	15
3. Arménie	8	4	2	2	17:7	14
4. Slovensko	8	4	2	2	6:8	14
5. Makedonie	8	2	1	5	6:9	7
6. Andorra	8	0	0	8	1:17	0

Skupina I						
1. Španělsko	6	6	0	0	21:5	18
2. ČR	6	3	1	2	8:5	10
3. Skotsko	6	2	2	2	7:7	8
4. Litva	7	1	2	4	3:9	5
5. Lichtenštejnsko	7	1	1	5	3:16	4

Jablonec rozdává debakly

Neuvěřitelnou střeleckou formu mají na podzim fotbalisté Jablonce. Svým soupeřům nadělují debakly a nedělají rozdíl, jestli je to v domácí lize nebo pohárové soutěži. Z posledních čtyř ligových kol vytěžili dvanáct bodů a hladce postoupili dál v Ondrášovka Cupu. „Je to příjemné, ale není to důvod, abychom propadali nějaké přehnané euforii. V lize jsme porazili celky z dolní poloviny tabulky, což bylo skoro povinností. Kdežto naše ambice směřují na opačný pól tabulky,“ řekl jablonecký trenér František Komňacký pro Sport.cz. Jablonec porazil v neděli Slavii 4:0. Slavia je po tomto zápase v ligové tabulce dvanáctá. Po zápase několik desítek příznivců zablokovalo cestu ke klubovému autobusu a chtělo od hráčů vysvětlení. Slávistickým fanouškům se nelíbily poslední výkony a požadovali od fotbalistů větší nasazení. Po zhruba dvacetiminutové rozmluvě s hráči hostující příznivci nechali autobus s týmem odjet. Fotbalisté Českých Budějovic pod novým trenérem Františkem Ciprem v první lize remizovali s Baníkem Ostrava 0:0. Dosud neporažená Boleslav prohrála doma s Libercem 1:4. Bohemians s Čechov-Argentincem Šumským pouze remizovali doma se Slováckem 1:1. Plzeň o deseti hráčích vyhrála v Olomouci 3:2. Dukla rozdělila Hradec 4:0 a Teplice zvítězily nad Příbramí 2:1. Pražské derby Sparta-Viktoria Žižkov se hrálo až po uzávěre tohoto čísla.

Tabulka Gambrinus ligy

1. Sparta	5	5	0	0	11:3	15
2. Jablonec	6	4	1	1	19:3	13
3. Liberec	6	4	1	1	14:8	13
4. Bohemians	6	4	1	1	8:8	13
5. Boleslav	6	3	2	1	9:6	11
6. Plzeň	6	3	1	2	12:10	10
7. Teplice	6	3	1	2	8:9	10
8. Příbram	6	3	0	3	10:11	9
9. Dukla	6	2	1	3	10:8	7
10. Hradec	6	2	0	4	4:9	6
11. Slovácko	6	1	2	3	5:8	5
12. Slavia	6	1	2	3	5:10	5
13. Žižkov	5	1	1	3	4:7	4
14. Budějovice	6	0	1	5	7:17	1
15. Ostrava	6	0	1	5	4:16	1
16. Olomouc	6	2	3	1	10:7	0

Corgoň liga

8. kolo: Žilina-Zl. Moravce 2:2, Trnava-Banská Bystrica 3:1, Slovan-Nitra 0:0, Trenčín-Košice 4:1, Prešov-Dunajská Streda 0:2, Senica-Ružomberok 2:1.

Corgoň liga

1. Trnava	8	4	3	1	10:6	15
2. Slovan	8	4	2	2	11:8	14
3. Nitra	8	3	4	1	8:4	13
4. Žilina	8	3	4	1	10:7	13
5. Zl. Moravce	8	3	4	1	8:6	13
6. Senica	8	3	3	2	13:7	12
7. Bystrica	8	3	1	4	12:11	10
8. Ružomberok	8	2	4	2	7:6	10
9. Trenčín	8	2	3	3	7:10	9
10. Prešov	8	1	4	3	5:10	7
11. Košice	8	1	4	3	6:14	7
12. Dun. Streda	8	1	0	7	5:13	3



TRAVEL INC.

827A Bloor St. W.

Toronto, ON M6G 1M1

e-mail:

Tatratravel@hotmail.com

Vám ponúka

cestovanie

do celého sveta

Spolahlivo vybavíme!

Volejte

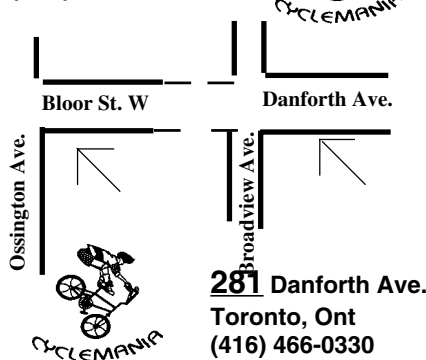
Annu Zapletalovou

Tel.: (416) 537-7698

863 Bloor St. W.

Toronto, Ont.

(416) 533-0080



281 Danforth Ave.
Toronto, Ont
(416) 466-0330



Formerly Nitra Travel

UNIGLOBE

Enterprise Travel

1221 Yonge Street (at Summerhill Ave.) Toronto, M4T 1W4

Tel: 416 504 3800

Toll Free: 1 800 825 7577

Fax: 416 968 5947

e-mail: travel@heartofeuropetoholidays.com

Hours

Monday to Friday: 9:00 AM - 5:00 PM

Saturday: 9:00 AM - 2:00 PM

For all your travel needs contact:



blanka@premieregroup.com
dianab@premieregroup.com
renata@premieregroup.com

dagmar@premieregroup.com
dananohavica@yahoo.ca



MEMBER OF:



Signature Realty



Rosti Brankovsky

Broker
Jedinečné služby



Pro prodej:

analýza trhu, obchodního trendu, místa, příprava domu pro prodej.

Pro kupce:

denní zasílání nabídky e-mailem, osobní prohlídka nemovitostí, finanční asistence.

Jsem tu pro vás!

Royal Le Page, Signature Realty

Independant owned and operated Brokerage

416/443-0300 - direct 416/443-9268

www.branksky.com * e-mail: rostib@rogers.com

